



Bozen, 12.1.2021

An den Präsidenten  
des Südtiroler Landtages  
Bozen

Bolzano, 12/1/2021

Al presidente  
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Bolzano

## BESCHLUSSANTRAG

Nr. 377/21

---

### **Kultur und Ehrenamt – wichtiger Stützpfeiler unserer Gesellschaft**

Seit nahezu einem Jahr hat Corona nicht nur Südtirol, sondern die ganze Welt im Griff. Sehr viele Aktivitäten sind nach wie vor nicht möglich bzw. sehr stark eingeschränkt. Für einige Branchen ist es unter Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen möglich weiter zu arbeiten, andere profitieren nur zeitweise davon und wieder andere sind vollkommen davon ausgeschlossen. Für Vereine ist es nahezu unmöglich, ihre Tätigkeit auch nur zum Teil zu erfüllen.

Die Unterhaltungsindustrie (Kino, Konzertveranstaltungen, Eventausstatter) und die ehrenamtlichen Vereine (Musikkapellen, Chöre, Theater, Feuerwehren, Sportvereine usw.) wurden auf nahezu Null heruntergefahren. Im Sommer 2020 gab es für eine kurze Zeit einen Hoffnungsschimmer. Dieser wurde leider aufgrund der steigenden Infektionszahlen im Herbst wieder zunichte gemacht.

Die, die sich hauptberuflich der Kultur gewidmet haben, sind seitdem ohne Arbeit und ohne Einkommen. Diese Mitmenschen haben die Maßnahmen extrem stark getroffen. Auch die Ehrenamtlichen können ihr Zutun nicht mehr leisten und haben im Sozialen starke Einbußen.

Es steht außer Frage, dass die Menschen, besonders die Risikogruppen, geschützt und größere Menschenansammlungen vermieden werden müssen. Trotz allem kann es nicht sein, dass diese Branche den totalen Verzicht leben muss.

## MOZIONE

N. 377/21

---

### **Cultura e volontariato – pilastri importanti della nostra società**

Da ormai quasi un anno non solo la nostra provincia, ma tutto il mondo è stretto nella morsa del coronavirus. Molte attività sono tuttora sospese o ridotte al minimo. Per alcuni settori è possibile proseguire l'attività rispettando le misure di sicurezza, in altri si lavora con profitto soltanto in alcuni periodi e altri ancora sono completamente tagliati fuori. Per le associazioni è pressoché impossibile svolgere le proprie attività anche solo in parte.

L'industria dello spettacolo (cinema, concerti, fornitori di attrezzature per manifestazioni) e le associazioni di volontariato (bande musicali, cori, teatri, vigili del fuoco, società sportive, ecc.) hanno sospeso quasi del tutto l'attività. Per un breve periodo, nell'estate del 2020, è parso d'intravedere la luce in fondo al tunnel. Purtroppo, questo barlume di speranza è svanito in autunno, quando il numero di contagi ha ripreso ad aumentare.

Da allora, coloro che si dedicano a tempo pieno alla cultura sono rimasti senza lavoro e senza reddito. Questi nostri concittadini sono stati pesantemente colpiti dalle misure adottate. Anche i volontari non possono più prestare i propri servizi e il settore sociale subisce gravi perdite.

È fuori questione che le persone, soprattutto quelle a rischio, vadano protette e che si debbano evitare gli assembramenti. Ciò nonostante, non è possibile che questo settore debba rassegnarsi a rinunciare a qualsiasi attività. Anche in questo

Auch für diese sollte eine Möglichkeit bestehen, mit Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen die jeweiligen Tätigkeiten auszuüben.

Alle ehrenamtlichen Vereine haben sich Gedanken gemacht, um ihren Tätigkeiten nachgehen zu können. Es ist an der Zeit, diesen zumindest einen Teil ihrer Berufung und Leidenschaft zurückzugeben. In Südtirol würde vieles ohne das Ehrenamt nicht funktionieren und trotzdem haben sehr viele das Gefühl, von der Politik vergessen worden zu sein.

Die Berufstätigen in dieser Branche stehen effektiv vor finanziellen Schwierigkeiten, haben Existenzängste, da die Einnahmequelle fehlt. Hilfen von insgesamt 3.600,00 Brutto für den Zeitraum März bis Dezember 2020 wurden gewährt bzw. ausbezahlt. Für die Betroffenen ist es nur ein Tropfen auf dem heißen Stein, daher sind weitere Hilfen absolut notwendig und in die Wege zu leiten.

Dies vorausgeschickt,

**verpflichtet  
der Südtiroler Landtag  
die Landesregierung:**

1. Den Musikkapellen und Chören die Möglichkeit bieten, in kleinen Gruppen (5-10 Personen) unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen zu proben und zu konzertieren.
2. Die Berufstätigen in dieser Branche finanziell und unbürokratisch zu unterstützen und zu den bereits gewährleisteten Hilfen weitere zusätzliche Unterstützungen innerhalb März 2021 zu gewähren.
3. Sich mit den Anliegen der Verantwortlichen (zuständige Verbände) dieser Branche im Rahmen eines spezifischen Arbeitstisches zusammensetzen, Sie anzuhören und deren Vorschläge in den Verordnungen und Maßnahmen zu berücksichtigen.
4. Der Branche die Möglichkeit zu geben, coronagerecht in reduzierter Anzahl (als Veranstalter oder Zuhörer) die Tätigkeit ausüben zu lassen.
5. Sämtliche Kulturschaffende, sei es aus dem Ehrenamt wie auch jene die diesen Bereich mit

ambito dovrebbe essere possibile svolgere le attività in questione osservando tutte le misure di sicurezza.

Tutte le associazioni di volontariato hanno ripensato le modalità di svolgimento delle proprie attività. Ora è giunto il momento di restituire loro almeno una parte della loro vocazione e della loro passione. Nella nostra provincia molte cose non funzionerebbero senza il volontariato, eppure molti hanno la sensazione di essere stati dimenticati dalla politica.

Chi svolge la propria professione in questo settore si trova di fatto in difficoltà finanziarie ed è in ansia per il proprio futuro in quanto gli è venuta a mancare la fonte di reddito. Per il periodo da marzo a dicembre del 2020 sono stati concessi ed erogati aiuti per un totale di 3.600,00 euro lordi. Per le persone colpite, si tratta solo di una goccia nell'oceano, quindi è assolutamente necessario prevedere e attuare ulteriori interventi di sostegno.

Ciò premesso,

**il Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
impegna la Giunta provinciale**

1. a consentire alle bande musicali e ai cori di effettuare le prove e di esibirsi in piccoli gruppi (5-10 persone) nel rispetto delle norme di sicurezza;
2. a fornire un supporto finanziario senza ostacoli burocratici a coloro che svolgono la propria professione in questo settore e a concedere entro marzo 2021 ulteriori aiuti in aggiunta a quelli già erogati;
3. a sedersi a un apposito tavolo di lavoro con i responsabili delle associazioni del settore, ad ascoltare le loro preoccupazioni e a tener conto delle loro proposte in fase di stesura delle ordinanze e dei provvedimenti da adottare;
4. a consentire al settore di svolgere l'attività in piccoli gruppi (di organizzatori ovvero di pubblico) nel rispetto delle misure previste per il contenimento del coronavirus;
5. a concedere a tutti gli operatori culturali, siano essi volontari o professionisti che mettono la

Ihrer Erfahrung unterstützen, gebührend im Sinne einer finanziellen Zusicherung zu schätzen und bei den Verordnungen nicht außen vor zu lassen.

6. Den Sportvereinen die Möglichkeit zu geben, Ihre Tätigkeiten in angemessener Form unter Einhaltung der Sicherheitsstandards auszuüben. Dazu gehört z.B. Bewegung in kleinen Gruppen, im Freien oder ggf. auch in Hallen.
7. Den Zivilschutzorganisationen, unabhängig von Einstufung in Risikozonen, die Übungs- und Trainingseinheiten Schritt für Schritt zu lockern.

gez. Landtagsabgeordneter  
Josef Unterholzner

propria esperienza al servizio di questo settore, un riconoscimento di natura finanziaria e a non escluderli in fase di adozione delle ordinanze;

6. a consentire alle società sportive di poter svolgere la loro attività in modo adeguato, nel rispetto degli standard di sicurezza, incluse ad esempio attività motorie in piccoli gruppi, all'aperto o eventualmente anche in palestre;
7. a consentire alle organizzazioni della protezione civile, indipendentemente dalla classificazione quale zona a rischio, di tornare gradualmente a svolgere le proprie esercitazioni e attività di formazione.

f.to consigliere provinciale  
Josef Unterholzner